

# *Bushmatic*



**USER MANUAL • BETJENINGSVEJLEDNING • BEDIENUNGSANLEITUNG  
MODO DE EMPLEO • ISTRUZIONI D'USO • ИНСТРУКЦИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ**



## **THE BEST ROOTING INSTRUMENT ACCORDING TO THE STUDY BY THE ERGONOMICS UNION**

---

### **ROOTER “RAIVA”**

- Efficient, environmentally friendly rooter (rooting knife) for gardening and forestry
- Works efficiently by clearing trees with a diameter of 10-60 mm
- Easy to use, functions by bending the handle
- Blade is resistant to damage as it moves ascensively from the ground

### **QUENCHED SPECIAL STEEL**

#### **AREAS OF USE:**

- Beach coppice at cottages/summerhouses
- Clearing of bushes in gardens
- Clearing young plants in forests

#### **USER MANUAL**

Rooter “Raiva” is not a tearing instrument such as a hoe; instead it functions by bending from the handle upwards. When rooting thin trees, coppice and young plants, work can be done with only one hand.

If the thickness of a tree exceeds 20 mm, it is necessary to bend the tree away from the blade using your other hand. The more you bend, the easier it is to root the tree out and discard it away from other rootable trees.

Rooter “Raiva”, if used correctly, is a secure, efficient and versatile rooting instrument that does not damage any other growing trees or plants.

#### **SHARPENING**

Rooter “Raiva” is sharpened using a whetstone, by gently rotating the stone. Sharpening is done only if necessary to the inclined plane, so that the blade angle maintains the right position. The backside of the blade is sharpened with the whetstone in full breadth.

## **TREE PLUCKER „BUSHMATIC“**

- Effektiv, miljøvenlig (rod-klinge) til vedligeholdelse af skov og have.
- Effektiv til at sætte træer på afstand med 10-60 mm (0.4-2.4 tommer) i diameter.
- Let at bruge, fungerer ved bøjning af træstamme med venstre hånd, samt ved trækning af Buschmatic med højre hånd.
- Klinsen beskadiges ikke let, for bevægelsen ved brug er rettet væk fra jorden.

### **HÆRDET SPECIALSTÅL**

#### **ANVENDELSE:**

- Kystlinje-buske i nærheden af fritidshuse
- Afstandsætning af buske i haver
- Afstandssætning af skovplanter

#### **BETJENINGSVEJLEDNING**

Tree plucker „Bushmatic“ er ikke et redskab, der trækker op. I stedet opererer det med princippet om at trække opad fra stangen. For at rive de små træer, buske og planter op med rode, er det tilstrækkeligt at arbejde med kun højre hånd.

Hvis træets stamme er over 20 mm (0.8 tommer) i diameter, vil det være nødvendigt at bøje træet væk fra bladet med den venstre hånd. Jo mere du bøjer træet, jo lettere bliver det at klippe.

Med den rette håndtering, er Tree plucker „Bushmatic“ et sikkert, effektivt og komplekst jordrydnings-redskab, der ikke skader andre træer og planter som skal have lov til at vokse.

#### **SLIBNING**

Det er muligt at ved behov slibe Tree plucker „Bushmatic’s“ kniv. Værktøjets hældende flade slibes med en hvæssesten med cirkulære bevægelser på den måde, at den rigtige klingevinkel opretholdes. Bagsiden af bladet tilspidses sådan, at hvæssestenen er parallel med bladen.

## **LAUT EINER UNTERSUCHUNG DER GESELLSCHAFT FÜR ARBEITSWISSENSCHAFT EINER DER BESTEN ENTWURZELUNGSWERKZEUGE**

### **ENTWURZLER „BUSHMATIC“**

- Effizienter umweltfreundlicher Entwurzler zur Garten- und Waldpflege.
- Funktioniert effizient beim Entfernen von Bäumen mit einem Durchmesser von 10-60 mm (0.4-2.4 in).
- Einfach zu benutzen, der Stamm muss mit linker Hand abgebogen und gleichzeitig mit dem Bushmatic in rechter Hand gezogen werden.
- Die Klinge wird wenig beschädigt, da die Arbeitsbewegung vom Erdboden aus nach oben verläuft.

### **GEHÄRTERTER EDELSTAHL**

#### **ANWENDUNGSBEREICHE:**

- bei Buschwerk an Strand- bzw. Sommerhäusern
- im Garten beim Lichten von Sträuchern
- beim Lichten von Setzlingen

#### **BEDIENUNGSANLEITUNG**

Der Entwurzler „Bushmatic“ wird nicht wie ein rupfendes Werkzeug benutzt, sondern funktioniert beim Ziehen am Stiel nach oben. Beim Entwurzeln von dünnen Bäumen, Setzlingen und von Gestrüpp kann man lediglich mit rechter Hand arbeiten.

Wenn der Baumdurchmesser mehr als 20 mm (0.8 in) beträgt, muss der Baum mit linker Hand von der Klinge abgebogen werden. Je mehr Sie den Baum biegen, desto einfacher ist es ihn zu schneiden.

Der Entwurzler „Bushmatic“ ist bei richtiger Handhabung ein sicheres, effizientes und vielseitiges Entwurzelungswerkzeug, das andere Bäume und Pflanzen, die man weiter wachsen lassen will, nicht beschädigt.

#### **SCHLEIFEN**

Der Entwurzler „Bushmatic“ kann bei Bedarf geschliffen werden. Schleifen Sie die schräge Fläche des Werkzeuges mit einem Schleifstein in leichten kreisenden Bewegungen so, dass der richtige Klingenkinkel erhalten bleibt. Beim Schleifen der Rückseite der Klinge muss der Schleifstein mit der Klinge parallel sein.

## SEGÚN LA UNIÓN DE ERGONOMÍA EL PRIMERO ENTRE LOS HERRAMIENTAS ENTRESACADORES

# ENTRESACADOR „BUSHMATIC“

- Un entresacador eficaz y ecológico para el mantenimiento del bosque y jardín.
- Muy eficaz para el entresacamiento de árboles de diámetro de 10-60 mm (0.4-2.4 pulgadas).
- Fácil de usar, funciona doblando el tallo del árbol a la izquierda mientras tirándolo con la mano derecha con el Bushmatic.

### ACERO TEMPLADO ESPECIAL

#### LUGARES DEL EMPLEO:

- en los matorrales alrededor de chalet
- en jardín para entresacar arbustos
- para entresacar plantas del bosque

#### MODO DE EMPLEO

El entresacador „Bushmatic“ no desgarrar las plantas como una azada, sino funciona tirandolo del mango hacia arriba. Para entresacar árboles finos, matorrales y plantas es suficiente manejar la herramienta con la mano derecha.

Si el diámetro del árbol supera los 20 mm (0.8 pulgadas) es necesario, con la mano izquierda, doblar el árbol alejándolo de la hoja de la herramienta. Es más fácil entresacar el árbol doblándolo aun más.

Al usarlo correctamente el entresacador „Bushmatic“ es una herramienta segura, eficaz y versátil que no daña los árboles y plantas crecientes.

#### PARA AFILAR

Si necesario, es posible afilar la hoja del entresacador „Bushmatic“. Para afilarlo se usa una muela haciendo pequeños círculos en la superficie pendiente de la herramienta, sin que cambie el ángulo de la hoja. Para afilar la parte de atrás, la muela tiene que estar en paralelo con la hoja.

## **DICHIARATO IL MIGLIORE UTENSILE PER DISBOSCAMENTO IN BASE ALLE RICERCHE DELLA SOCIETÀ DI ERGONOMIA**

# **DISBOSCATORE „BUSHMATIC“**

- Disboscatore efficace, rispetta l'ambiente – previsto per manutenzione di giardino e bosco
- La sua attività è efficace al diradamento di alberi con diametro 10-60 mm (0.4 – 2.4 pollici)
- Facile da usare, funziona agendo sul manico in legno piegandolo con mano sinistra mentre si tira con Bushmatic con mano sinistra.
- Lama è resistente agli eventuali danneggiamenti facili, siccome il gesto di lavoro corre verso su dal terreno

## **ACCIAIO FORGIATO SPECIALE**

### **DOVE USARE:**

- siepi vive di dacie sulle coste
- in giardini per diradamento arbusti
- per diradare piantoni di bosco

### **ISTRUZIONI D'USO**

Disboscatore „Bushmatic“ non è un utensile che non strappi quando zappare, il suo principio di lavoro prevede un'azione di tirare il manico verso su. Alla procedura di sradicare gli alberi, siepi e piantoni fini, è sufficiente lavoro di mano destra.

Se il diametro dell'albero è superiore di 20 mm (0.8 pollici), è necessario piegare l'albero più lontano dalla lama con mano sinistra. Più si piega l'albero, più facile è tagliarlo, altresì in questo modo sarà più facile gettarlo via, lontano dagli altri alberi da sradicare.

Disboscatore „Bushmatic“ è uno strumento per disboscamento, sicuro all'uso previsto, efficace e variabile e non danneggia altri alberi e piante che sono da mantenere crescenti.

### **AFFILAMENTO**

Filo della lama del disboscatore „Bushmatic“ è affilabile se necessario. Affilare con una cote leggermente girando sul piano inclinato in maniera tale che l'angolo della lama si mantenesse giusto. La superficie di fondo della lama viene affilata in maniera tale che la cote stia parallelamente con la lama.

## СОГЛАСНО ИССЛЕДОВАНИЮ СОЮЗА ЭРГНОМИКИ, ИЗ ИНСТРУМЕНТОВ ДЛЯ КОРЧЕВАНИЯ НА ПЕРВОМ МЕСТЕ НАХОДИТСЯ

### КОРЧЕВАТЕЛЬ „BUSHMATIC“

- Эффективный, дружелюбный к окружающей среде инструмент для корчевания для работ по благоустройству сада и леса.
- Эффективно действует при разрезании деревьев диаметром 10-60 мм (0,4-2,4 дюйма).
- Легко использовать, действует при перегибе ствола левой рукой, одновременно вытягивая его правой рукой с помощью «Bushmatic».
- Лезвие не повреждается легко, поскольку движение направлено от поверхности земли вверх

### СПЕЦИАЛЬНАЯ ЗАКАЛЕННАЯ СТАЛЬ

#### ОБЛАСТИ ПРИМЕНЕНИЯ:

- дачный кустарник
- при разрезании кустов изгороди
- при разрезании лесных саженцев

#### ИНСТРУКЦИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

Корчеватель „Bushmatic“ не является инструментом для щипания, а действует по принципу вытягивания от рукоятки вверх. Работать при корчевании тонких деревьев, кустарника и саженцев можно одной правой рукой.

Если толщина дерева превышает 20 мм (0,8 дюйма), то левой рукой необходимо отогнуть дерево от лезвия. Чем больше отгибается дерево, тем легче резать.

При правильном использовании Корчеватель „Bushmatic“ является безопасным, эффективным и многосторонним инструментом для корчевания и не повреждает другие деревья и растения, которые остаются расти.

#### ЗАТАЧИВАНИЕ

При необходимости корчеватель «Bushmatic» можно затачивать. Наклонная поверхность инструмента затачивается бруском лёгким вращательным движением таким образом, чтобы угол лезвия сохранился правильным. Обратная поверхность лезвия затачивается таким образом, чтобы брусок находился параллельно лезвию.